

## 方正县政府より緊急支援の呼びかけ

大類善啓先生：

您好！

感谢您对中日友好所作的贡献，感谢您对方正县与日本友好交往的努力！

我们正对中日友好园林进行维修，以使其更好地发挥中日友好交流的桥梁作用。由于日本人公墓，养父母公墓，陈列馆以及其他设施年久失修，多处破损，维修资金投入大，我们一方面积极筹措资金，另一方面也在呼吁社会各界捐赠善款。特别是今年马上要对陈列馆进行维修，资金缺口为人民币 10 万元。因此，烦请大類先生能否在日本呼吁有识之士慷慨解囊，以解维修燃眉之急，我们将载入中日友好园林建设史册，以记住这些日本友好团体，友好人士。

最后，祝愿大類先生身体健康，欢迎到方正县参观访问！

方正县人民政府外事侨务办公室

王偉新

（訳文）

大類善啓先生：

こんにちは！

中日友好に対する多大なる貢献、方正県と日本の友好交流に努力していることに大変感謝しております。我々は中日友好園林が中日友好交流の更なる橋渡し役となるために、現在修繕作業を行っております。日本人公墓、養父母公墓、陳列館及びその他の設備は長い年月が経ち、多くの個所が破損しております。修繕資金が多いため、一方では積極的に資金を調達する傍ら、各界の善意による募金を呼び掛けております。特に、今年は陳列館の修繕が間近に迫っており、10 万円（日本円で約 150 万円）の資金が不足しております。このため、大類先生に日本でも有識者に援助いただけるよう呼びかけていただければと思っております。緊急の課題である修繕を行い、中日友好園林の歴史に日本の友好団体、友好人士を刻みたいと思っております。

最後に大類先生のご健康をお祈りするとともに、方正県への御来訪をお待ちいたしております！

方正县人民政府外事侨務辦公室

王偉新

2009. 4. 27

方正县人民政府外事侨務辦公室主任の王偉新さんから、上記のような手紙が4月27日にFAXで届いた。我々の会は、多くの日本人に方正の公墓の存在を伝えることが使命だと考えている。本来、日本人公墓の維持、修理などについては日本政府が関わるべきことであると思っている。公墓の現在の状況については、これから関係者たちと話していきたいと考えているが、会としては方正县人民政府からの要請もあり、10万円を送ることにした。

方正友好交流の会 事務局長 大類善啓